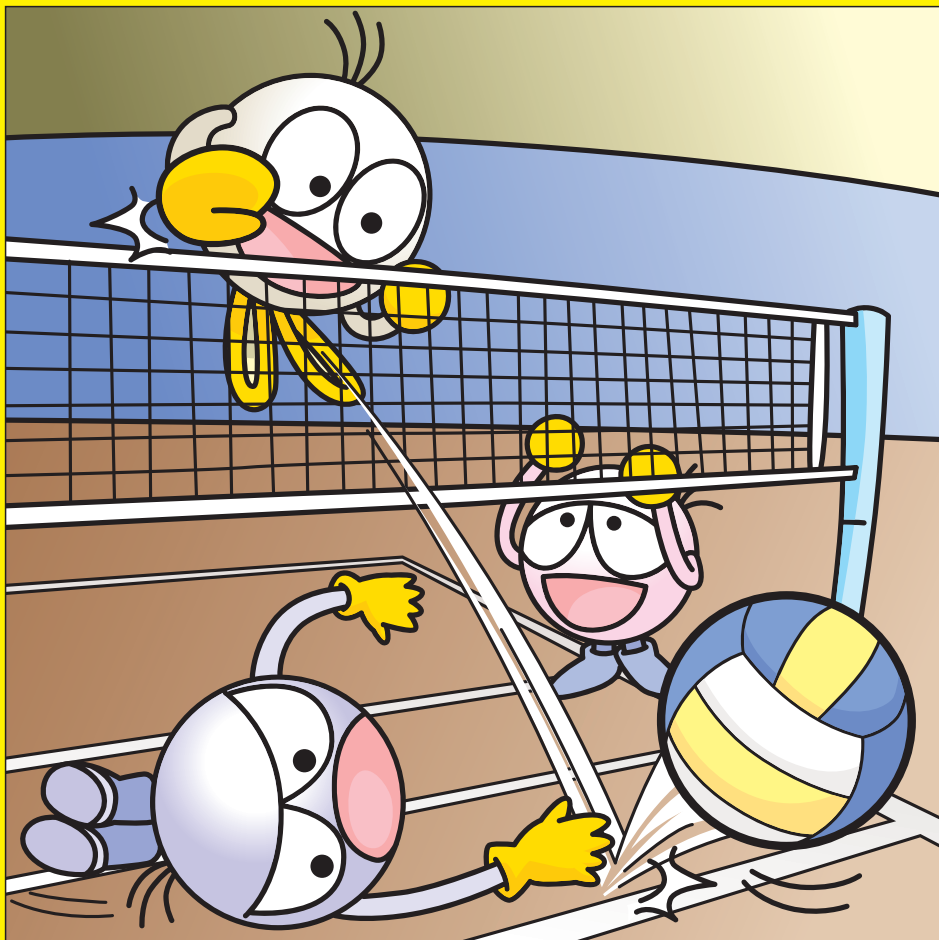


在日ブラジル人児童のための算数教材

分数マスター・ 日本語クリアー

指導者用





Material de Matemática para os alunos brasileiros que residem no Japão
BUNSUU MASTER-NIHONGO CLEAR Índice para os Professores

Unidade	Título	Objetivos da Unidade	Expressões da Língua Japonesa	ページ
Uni-1	NIBUN NO ITI SAMBUN NO ITI (Um meio, um terço)	① Entender o significado de fração. Aprender a usar frações para representar uma porção de algo dividido em partes iguais.	① 「～NO～GA ARU.」 "tem-se ~de~" →Tem-se uma fita com 1m de comprimento. ② 「～NI WAKERU.」 "dividir em ~" →Dividir em duas partes. Dividir em comprimentos iguais. ③ 「N TOUBUN」 "N partes iguais" →duas partes iguais ④ 「～TOKI WA, ～TO IU.」 "Quando ~, diz-se~" →Quando se divide em três partes, diz-se ~terços. ⑤ 「N BUN NO 1」 →1/3 「SAMBUN NO ITI」 "um terço"	1
Uni-2	SAMBUN NO NI YOMBUN NO SAN (Dois terços, três quartos)	① Saber que para expressar "M partes de algo dividido em N partes iguais" usa-se dizer 「N BUN NO M」, ou seja, "M de N divisões iguais" e escreve-se 「2/3」.	① 「～NO～GA ARU.」 "tem-se ~de~" →tem-se uma fita com 1m de comprimento. ② 「N TOUBUN SURU.」 "Divide-se em N partes iguais." →Divide-se em 3 partes iguais. ③ 「N TSU BUN」 "N partes" →2 partes ④ 「～TO IU」 "diz-se~" 「～TO KAKU.」 "escreve-se ~" →diz-se dois terços e escreve-se 2/3. ⑤ 「～DE, ～DESU」 "é~" →O denominador é 3 e o numerador é 2. ⑥ 「BUNSUU」 "fração", 「BUMBO」 "denominador", 「BUNSHI」 "numerador"	7
Uni-3	GOBUN NO GO GOBUN NO ROKU (Cinco quintos, cinco sextos)	① Saber o que é uma fração imprópria (KABUNSUU), onde o numerador é igual ou maior que o denominador.	① 「～NO～GA ARU.」 "tem-se ~de~" →tem-se uma fita com 1m de comprimento. ② 「～NI IROWO NURU.」 "pintar~" →Vamos pintar 2/3m da fita. ③ 「～WA～TO ONAJI～DESU.」 "～é igual a, é o mesmo que ~" →3/3m é o mesmo que 1m. ④ 「～TSU BUN」 "～partes" →Comprimento de 3 partes. ⑤ 「～DATO, ～NI NARU.」 "Se~, será~" →Se o numerador e o denominador forem iguais, o comprimento será igual a 1m. ⑥ 「SHIN BUNSUU」 "fração própria", 「KA BUNSUU」 "fração imprópria"	12
Uni-4	ITI TO GOBUN NO SAN (Um inteiro e cinco terços)	① Conhecer o número misto. ② Aprender a transformar a fração imprópria em número misto ou vice-versa, transformar o número misto em fração imprópria.	① 「～WA～TO～WO AWASETA～DESU.」 "～é ~mais ~" →6/5 é o comprimento de 1m mais 1/5m. ② 「～NO YOUNI ～SHITA.」 "fração ~escrita na forma ~" →escrita na forma mista 1 1/5 ③ 「～WA～TO ONAJI～DESU.」 "～é igual a ~" →3/3 m é igual a 1m. ④ 「～TO～SHITEMO II.」 "～pode ser escrito na forma ~" →pode-se escrever 1 1/5. ⑤ 「～NO BUN DAKE」 "somente ~" →Somente 6/5m do comprimento. ⑥ 「TAI BUNSUU」 "número misto"	19

Unidade	Título	Objetivos da Unidade	Expressões da Língua Japonesa
Uni-5	BUNSUU NO TASHIZAN ① (Adição de frações ①)	① Compreender a operação de adição de frações com mesmo denominador. ② Aprender a fazer a adição de frações com mesmo denominador.	① 「TO～WO AWASERUTO, ～」 "ao juntar ～a ～" →ao juntar 1/5m a 2/5m ② 「NAN (SUUSHI) NO～NI NARUKA」"fica-se com quantas (unidade de valor) de ～?" →fica-se com quantos m(metros) de fita?
Uni-6	BUNSUU NO HIKIZAN ① (Subtração de frações ①)	① Compreender a operação de subtração de frações com mesmo denominador. ② Aprender a fazer a operação de subtração de frações com mesmo denominador.	① 「KARA～WO～SURU TO, ～」 "ao cortar (subtrair, transformar) ～de ～" →ao cortar 1/5m de 4/5m ② 「～WO～NI KAETE」 "transformar ～em ～" →transformar o número misto em fração imprópria.
Uni-7	ONAJI OKISANO BUNSUU (Frações equivalentes (iguais))	① Frações equivalentes(iguais) ② Características das frações equivalentes	① 「～SAWO KURABERU」 "comparar～" →comparar tamanhos ; comparar comprimentos. ② 「～GA～NI NARUTO, ～MO～」 "quando ～se torna ～, ～também～" →Ao multiplicarmos por 2 o número de baixo (denominador) também multiplicamos por 2 o número de cima (numerador).
Uni-8	WARIZAN TO BUNSUU (A fração e a divisão)	① Relação entre divisão e fração (1) $N \div M = N/M$	① 「～WO～DE ONAJI～NI WAKERUTO」 "ao dividir ～, em partes iguais de～ entre ～," →ao dividir 2m de fita em comprimentos iguais entre 3 pessoas, ② 「HONTOUNI～KA」 "é verdade que ～?" →É verdade que a resposta é de 2/3?
Uni-9	BUNSUU TO NAMBAI (A fração e a razão (comparação de valores))	① Relação entre divisão e fração (2) Expressar quantas vezes N é de M calculando $N \div M \rightarrow N/M$ vezes	① 「～WA～NO NAMBAIKA」 "～é quantas vezes～" →4m é quantas vezes 3m? ② 「～DAKEDENAKU～DEMO」 "não somente ～, como também ～" →Pode-se usar os números fracionários não somente para comprimentos como também para pesos.
Uni-10	BUNSUU TO SHOUSUJU (Números fracionários e números decimais)	① Aprender a transformar o número fracionário em um número decimal. ② Aprender a transformar o número decimal em um número fracionário.	① 「～WO～NI NAOSU」 "transformar ～em ～" →Vamos transformar a fração em um número decimal. ② 「BUNSUU」 "número fracionário", 「SHOUSUJU」 "número decimal"
Uni-11	BUNSUU NO TASHIZAN ② TIGAU BUMBO (Adição de frações ② com denominadores diferentes)	① Entender a adição de frações com denominadores diferentes. ② Aprender a fazer a adição de frações com denominadores diferentes.	① 「～WO ONAJINI SURU」 "igualar os ～" →Vamos igualar os denominadores (reduzir as frações ao mesmo denominador) e fazer a operação. ② 「BUMBO」 "denominador", 「BUNSHI」 "numerador" ③ reduzir ao mesmo denominador (encontrar um denominador em comum)
Uni-12	BUNSUU NO HIKIZAN ② TIGAU BUMBO (Subtração de frações ② com denominadores diferentes)	① Entender a subtração de frações com denominadores diferentes. ② Aprender a fazer a subtração de frações com denominadores diferentes.	① 「DOTIRAGA～」 "qual ～?" → Qual é mais comprido? ② 「KONOMAMADEWA～DEKINAI」 "Nesta forma ～não é possível calcular" →Nesta forma não é possível calcular.
Uni-13	YAKUBUN (Simplificação)	① Entender o significado da simplificação. ② Aprender a fazer uma simplificação.	① 「～DATO OMOU」 "Acho que ～" → Que tamanho você acha que é ～? ② 「DEKIRUDAKE～SURU」 "procure (o menor denominador) possível" →para dar a resposta, procure o menor denominador possível. ③ 「YAKUBUN」 "simplificação" → Vamos simplificar as seguintes frações.
Uni-14	BUNSUU NO KAKEZAN ① (Multiplicação de frações ①)	① Conhecer situações em que se usa a multiplicação de frações. ② Aprender a fazer multiplicações de frações (fração × número inteiro)	① 「～SHINAI～NA～」 →Tem um modo simples para não precisar simplificar aqui. ② 「CHOUHOUKEI」 "retângulo", 「TATE・YOKO」 "altura" "largura", 「HIROSA」 "área"

Unidade	Título	Objetivos da Unidade	Expressões da Língua Japonesa
Uni-15	BUNSUU NO WARIZAN ① (Divisão de frações ①)	① Conhecer situações em que se usa a divisão de frações. ② Aprender a fazer divisão de frações (número fracionário ÷ número inteiro)	① 「N TOUBUN」 "N partes iguais" → Dividir este retângulo em 2 partes iguais.
Uni-16	BUNSUU NO KAKEZAN ② (Multiplicação de frações ②)	① Conhecer situações em que se usa a multiplicação de números fracionários. ② Aprender a fazer a multiplicação de "número fracionário × número fracionário"	Nenhuma observação a acrescentar
Uni-17	BUNSUU NO KAKEZAN ③ (Multiplicação de frações ③)	① Conhecer situações em que se usa a multiplicação de número inteiro × número fracionário. ② Aprender a fazer a multiplicação de "número inteiro × número fracionário"	Nenhuma observação a acrescentar
Uni-18	BUNSUU NO WARIZAN ② (Divisão de frações ②)	① Conhecer situações em que se usa a divisão de frações. ② Aprender a fazer a divisão de "número fracionário ÷ número fracionário".	Nenhuma observação a acrescentar
Uni-19	BUNSUU NO WARIZAN ③ (Divisão de frações ③)	① Conhecer situações em que se usa a divisão de "número inteiro ÷ número fracionário" ② Aprender a fazer a divisão de "número inteiro ÷ número fracionário"	Nenhuma observação a acrescentar
Uni-20	KAKEZAN WARIZAN ISSHONI (Juntos, multiplicação e divisão)	① Aprender a fazer cálculos com frações onde aparecem a divisão e a multiplicação.	Nenhuma observação a acrescentar
Uni-21	BUNSUU NO BAI ① (Fração e razão ① (comparando dois valores)	① Saber que se pode usar as frações para comparar, calculando a razão entre dois números.	① 「～WA～NO N BAI」 "～é quantas vezes ～" → 「8m WA 2m NO NANBAI DESUKA」 "8m é quantas vezes 2m?" ② 「～DE～WO KURABERU」 "comparar ～em relação a～" → 「OMOSADE NANBAIKAWO KURABETE MIMASHOU」 "Vamos comparar em relação ao peso."
Uni-22	BUNSUU NO BAI ② (Fração e razão ② (comparando duas frações)	① 「NAMBAIKA」 " quantas vezes?" Aprender a determinar a relação entre dois valores comparando duas frações.	① 「～WA～NO N BAI」 "～é N vezes ～" → 「5/4m WA 1/2m NO NAMBAI DESUKA」 "5/4m é quantas vezes 1/2m ?"
Uni-23	BUNSUU BAI NO BUNSHOUDAI (Problemas com comparação de frações)	① 「A WA B NO N BAI」 " A é N vezes B". Neste tipo de relação determina-se A calculando-se 「B×N」 ② Ler os problemas e determinar o valor de A.	① 「～WA～NO N BAI」 "～é N vezes ～" → 「A (NO DAIKIN) WA B (NO DAIKIN) NO N BAI DESU」. (O preço de) A é tantas vezes (o preço de) B ?
Uni-24	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ① (Problemas com divisão de frações ①)	① Entender problemas com multiplicação de número fracionário × número inteiro (quantidade de tinta e área pintada com essa quantidade) ② Entender problemas com multiplicação de número fracionário × número inteiro (quantidade de tinta e área pintada com essa quantidade)	① Para expressar unidades 「DE」 → 「1dl DE 2/5 m ² NURERU」 " com 1dl pode-se pintar 2/5m ² "
Uni-25	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ② (Problemas com divisão de frações ②)	① Entender problemas com multiplicação de número fracionário × número fracionário.	① Para expressar unidades 「de」 → 「1dl DE 4/5 m ² NURERU」 " com 1dl pode-se pintar 4/5m ² "
Uni-26	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ③ (Problemas com divisão de frações ③)	① Problemas com multiplicação de número fracionário × número fracionário.	① Para expressar unidades 「de」 → 「2/3dl DE 3/5m ² NURERU」 " com 2/3 dl pode-se pintar 3/5 m ² "
Uni-27	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ④ (Problemas com divisão de frações ④)	① Utilizar essa maneira de resolver problemas com multiplicação de frações e divisão de frações quando o aluno não puder entender com o método descrito no livro escolar.	① Para expressar unidades 「de」 → 「2/3dl DE 3/5m ² NURERU」 " com 2/3 dl pode-se pintar 3/5 m ² "